



Das

VfL-Magazin

April 2013



VfL Germania Leer



April 2013

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 **17** 18 19 20 21 22 23 24 25 **26** 27 28 29 30 /

= auswärts

Frisia Loga
Mi., 20 Uhr

Eintracht Nordhorn
Fr., 20 Uhr

Unfall?

Was nun?

Keine Panik, bei uns
sind Sie gut aufgehoben.

Zu einem erstklassigen Fahrzeug
gehört auch ein guter Service.



Eva-Maria
Groninga

Wir beraten Sie rund um den Unfallschaden!

**24-Stunden
Hotline**

Heinz-Joachim
Schröder



Unsere freundlichen Werkstattspezialisten setzen Ihr
Fahrzeug professionell, schnell und sauber instand.

Wenn wir es nicht schon sind, möchten wir Ihre Werkstatt des Vertrauens werden.



VERTRAGSHÄNDLER



RENAULT
SERVICE-WERKSTATT

Große Roßbergstraße 3-5
26789 Leer
Telefon 04 91 / 92 92 00

www.ah-groenewold.de



KREUZFAHRTEN
SINNING

Am alten Handelshafen 2 a ~ 26789 Leer
Telefon (0 49 1) 4 54 50 60
Telefax (0 49 1) 4 54 50 26
E-Mail: kontakt@kreuzfahrten-sinning.de
www.kreuzfahrten-sinning.de

**Perfekter Urlaub
auf dem Wasser:
Die ganze Welt der
Kreuzfahrtschiffe!**

**Besuchen Sie uns
in unserem neuen
CruiseCenter und
gehen Sie in Leer
schon an Bord!**

**Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!**



Ihr Partner für Erd- und
Pflasterarbeiten, Container-
Verleih

Ludwig

Würdemann

GmbH

G
m
b
H

Tiefbau

26842 Ostrhauderfehn

Telefon 04952 / 9 48 30 · Fax 04952 / 94 83 22

Garten,-und Landschaftsbau



Ingo Heyenga

Loogweg 31
26810 Westoverledingen

Mobil : 0174 / 940 45 65

Tel.: 04955 / 99 76 26
Fax: 04955 / 93 62 12

Wochen der Wahrheit für den VfL

VfL-Torhüter Marcel Lücking wird auch in den verbleibenden Spielen gefordert sein. Die laufende Saison ist bereits die sechste Spielzeit des 25-Jährigen für Germania Leer. Falls nichts Unvorhergesehenes passiert, absolviert Lücking gegen Frisia Loga sein 158. Ligaspiel für den VfL.



Inhalt Seite

Gegner I: Frisia Loga.....	4
Gegner II: Eintracht Nordhorn.....	6
Historisches VfL-Foto	9
Früh im Trainergeschäft.....	12
Massenabstieg droht	14
Unser Team	16
Spielplan.....	18
Kowalczyk erfüllt die Hoffnungen	19
Spielplan VfL U23.....	25
Torjäger der Landesliga.....	26
VfL-Mitgliedsantrag	28
VfL-Ansprechpartner	30

Mittwoch, 17. April (20 Uhr)

VfL Germania Leer – Frisia Loga

Letztes Aufeinandertreffen : Saison 2010/11 (VfL – Loga 1:2 / Loga - VfL 2:1)

**Bilanz gegen den VfL
(seit 1997)** : 2 Germania-Siege, 2 Frisia-Siege

Logas Saisonziel : Klassenerhalt

Platzierung letzte Saison : 11. (43 Punkte)

Besonderheiten

So nah und doch so fern. Die Stadtnachbarn VfL und Frisia trafen in den vergangenen 50 Jahren nur in zwei Spielzeiten mit ihren ersten Mannschaften aufeinander. Zuletzt vor zwei Jahren in der Bezirksliga – und davor in der Saison 1997/98, als man erstmals nach 40 Jahren wieder gegeneinander spielte (6:1 und 5:1 für den VfL). Mehrfach standen beide Vereine sich außerdem im Bezirkspokal gegenüber. Häufiger musste Loga gegen die U23-Mannschaft des VfL antreten. Doch diese Zeiten sind vorbei. Beide Vereine begegnen sich auf Augenhöhe in der Landesliga, wo Loga genau wie Germania tief im Abstiegskampf steckt. Frisia ist trotzdem für viele so etwas wie die „Wundertüte“ der Liga, die an schlechten Tagen derbe Klatschen kassiert (2:8 gegen Rothenfelde) und an guten Tagen jedem Gegner Paroli bieten kann (Siege gegen Emden und Pewsum). Der kleine Kader, zu dem viele Ex-Germania-Spieler gehören, bereitete in der Hinrunde oft Sorgenfalten. Immerhin konnte im Winter mit den Ex-Germanen Kevin Böse und Robin Koslitz sowie Timo Löning (Papenburg) aufgestockt werden. Das Duell Germania Leer gegen Frisia Loga gab es übrigens in der Vorbereitung zu dieser Saison bereits zweimal. In einem Testspiel in Firrel trennten sich die Stadtrivalen 2:2. Beim Miniaturland-Cup im Hoheellernstadion siegte Loga im Finale 5:1. „Es war zwar nur ein Vorbereitungsturnier. Aber trotzdem ist das eine Niederlage, für die wir uns revanchieren wollen“, sagt VfL-Torhüter Marcel Lücking.

*berücksichtigt sind nur die Spiele der offiziellen ersten Mannschaft des VfL

VERSICHERUNGSBÜRO BÜTTNER & GÜNTHER KG

26789 Leer · Postfach 1264
Telefon: 04 91 - 43 29 & 43 20
Telefax: 04 91 - 41 56



Mitglied im
Bundesverband Deutscher
Versicherungskaufleute e. V.





Ex-VfL-Stürmer Thiemo Stolz bejubelt einen seiner Treffer beim Logaer 5:1-Sieg beim Miniaturland-Cup.

Kader des SV Frisia Loga

Tor:	Jan Hommers, Jann Hellmers
Abwehr:	Christoph Sponda, Maik Hanken, Taro Ulloa-Ferreira, Jürgen Heijenga, Gerrit Kubin, Michael Nagra
Mittelfeld:	Christian van Hoorn, Yannick Haase, Kosta Erdmann, Joost Diepen, Aziz Timur, Benjamin Lünemann, Jan-Dirk Groenewold, Frank Geyken, Kevin Böse, Hauke Janssen, Robin Koslitz
Angriff:	Timo Löning, Neils Essel, Thiemo Stolz, Marcel Hinz
Trainer:	Detlef Brinkmann
Co-Trainer:	Christian van Hoorn
Betreuer:	Karsten Simon



Wenn ich groß bin,
kaufe ich bei

RUMP
MÄNNER MODE



Klingster Weg 1b
26810 Westoverledingen

Telefon: (04955) 972022
Fax: (04955) 997091



Freitag, 26. April (20 Uhr)

VfL Germania Leer – Eintracht Nordhorn

Letztes Aufeinandertreffen:

Saison 2009/10 (Nordhorn – VfL 3:1, danach Oberliga-Rückzug von Germania)

Bilanz gegen den VfL (seit 1994)*:

1 Germania-Sieg, 1 Remis, 4 Eintracht-Siege

Nordhorns Saisonziel

Klassenerhalt

Platzierung letzte Saison

18. (0 Punkte wegen Insolvenz)

Besonderheiten

Oft sind Nordhorn und der VfL in den vergangenen Jahrzehnten in Punktspielen nicht aufeinander getroffen. Sechs Duelle gab es in den vergangenen 20 Jahren. Aber die waren stets heiß umkämpft und bisweilen skandalös. Noch jeder eingefleischte VfL-Fan erinnert sich an die bittere 1:2-Niederlage von Germania in Nordhorn in der Saison 1994/95. Durch umstrittene Schiedsrichterentscheidungen fiel eine Vorentscheidung bei der Verbandsliga-Meisterschaft, die sich Nordhorn am Ende sicherte. Damals gehörten beide Vereine zur fußballerischen Spitze im Weser-Ems-Gebiet. Die Vorzeichen des Duells zwischen Eintracht und dem VfL sind inzwischen ganz andere. Es ist ein Duell um den Klassenerhalt in der Landesliga. In der Winterpause verstärkte Eintracht den Kader mit Routinier Hartmut Vrielmann (Wielen) und Oberligaspieler Dennis Thüroff (Holthausen/Biene). Das Hinspiel in Nordhorn endete 1:1.



RESTAURANT SYRTAKI

Griechische und internationale Küche

Inh.: Stathis Panagopoulos



Herzlich
willkommen!

Öffnungszeiten:

Täglich
12.00-14.30 Uhr
und
17.30 - 23.30 Uhr

Leer • Am Bahnhof (Hotel Frisia) • Tel. 04 91 / 668 65 • www.syrtaki-leer.de





Szene aus dem Hinspiel: Germanias Steven Janßen gegen Nordhorns Serkan Cayli.

Kader von Eintracht Nordhorn

Tor: Piotr Grzesiak (22), Aho Issa (19)

Abwehr: Gabriel Aykil (22), Ninos Shamon (18), Timo Setzpfand (22), Tobias Stockmann (19), Eric Köhler (22), Florian Kamp (20), Hartmut Vrielmann (34)

Mittelfeld: Stefan Lako (21), Timo Kramer (20), Robin Averbeck (21),

Marcel Meyer (21), Baris Yilmaz (18), Rene Gerritzen (24), Mariano Veld (23), Leo Homann (24), Koray Yesilkaya (19), Simon Kalitzki (26), Marcel Piesche (23), Dennis Thüroff (23)
Angriff: Serkan Cayli (23), Umut Berke (19), Dominik Schulz (20).
Trainer: Ralf Cordes (40)

In Klammern: Altersangabe

Wir bringen Ihnen **Farbe** und **IDEEN** ins Haus

Hartmut Bugiel

Tel. 0 49 58 / 91 04 62
www.renovieren-jemgum.de
Wand- & Bodengestaltung

Runter vom Sofa!

...rein ins pralle Leben!

FITNESS
 im **FEEDBACK**
 UND DANN GEHT'S MIR GUT

www.fitness-leer.de

POOLPARTNER



GHF

 **NW**
TREUHAND UND REVISION GMBH
WIRTSCHAFTSPRÜFUNGSGESELLSCHAFT


**BAUVEREIN
LEER**


Leffer's
Treffpunkt Mode



ich liebe es[®]


Wir machen Technik einfach einfach

 **Sparkasse
LeerWittmund**

B&P Grundstücks
GmbH & Co. KG

 **Ostfriesische Volksbank eG**

Historisches VfL-Foto des Monats



... immer am Ball!

Unsere aktuellen
Miet- und Kaufangebote:
www.folten.de



jfi JÖRG FOLTEN
IMMOBILIEN e.K.
Wir verwirklichen Ihre Wohnträume!

Tel.: 0491-9278911 | E-Mail: info@folten.de

Als Frisia Loga und der VfL Germania Leer im November 1997 erstmals nach über 40 Jahren wieder in einem Ligaspiel aufeinandertrafen, wollte sich das kein Leeraner Fußballfan entgehen lassen.

Und so bildete sich vor dem Logaer Platz „Auf den Truben“ eine lange Menschenschlange (im Bild) an der Kasse. Insgesamt kamen über 1.500 Zuschauer zu der Landesliga-Begegnung, die der VfL deutlich mit 6:1 für sich entscheiden konnte. Auch das Rückspiel im Hoheellenstadion gewann Germania mit 5:1 deutlich.

“ Familienbetrieb seit 1930 ”

KIRCHHOFF
Bauunternehmen

- Architekten
- Bauingenieure
- Handwerksmeister
- Energieberater
- Gutachter
- Reparatur - Neubau

Tel. 04954/922096

www.kirchhoff-gmbh





IMPRESSUM

Dies ist das offizielle Fan- und Vereins-Magazin des VfL Germania von 1915 e.V. Leer

Redaktionsanschrift:
Osseweg 1, 26789 Leer. Tel./Fax: 0491 / 9 99 57 17

Gesamtverantwortung:
Germania Marketing GmbH

Ausgabe: April 2013
Redaktion: Mario Rauch
Fotos: Christa Klinkenborg,
Mario Rauch
Anzeigen: Germania Marketing GmbH
Osseweg 1 · 26789 Leer
Tel./Fax: 0491 / 9 99 57 17

Gestaltung und Druck: Rautenberg Druck GmbH
Binke 8
26789 Leer
Tel. 0491 / 92 97-01
info@rautenberg-druck.de
www.rautenberg-druck.de

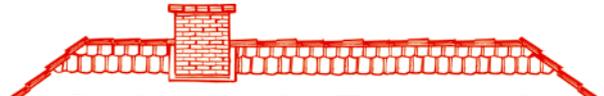
Das Fan- und Vereins-Magazin erscheint in der Regel zu Beginn eines Monats.
Nachdruck, auch auszugsweise, nur nach Genehmigung der Germania Marketing GmbH
www.germanialeer.de



*Nicht von gestern,
sondern zugemühtlich!*

C Dagmar Prussat
**entral
Hotel**

26789 Leer · Pferdemarkt 47
Telefon 04 91/9 25 95-0
Telefax 04 91/6 11 61
centralhotel.leer@web.de



Schult & Berends

Dachdeckermeisterbetrieb · Tel.: 0 49 53 - 91 08 53 · Fax: 91 08 48
Industriestraße 12 · 26831 Bunde
www.dackdecker.de

AS-Steuerberater

Anton
Scholtalbers



Remo
Garrels

www.as-steuerberater.de

Schnell, effektiv, schmerzfrei.

Dauerhafte Haarentfernung
am ganzen Körper
mit der neuesten IPL-Lichttechnologie
... und Schluss mit lästiger Behaarung.





Martina Nichau
staatlich geprüfte Kosmetikerin

Augustenstraße 35-37, 26789 Leer Telefon: 04 91 - 86 24 84
www.moderne-kosmetik.de
E-Mail: kontakt@moderne-kosmetik.de





Hotel Restaurant Lange

Zum Schöpfwerk 1-3 · 26789 Leer
Tel. 0491 919280 · Fax 9192816
www.hotel-lange-leer.de

Verlässlich. Kreativ. Freundlich.

- Heiztechnik
- Bad & Sanitär
- Kundendienst
- Solartechnik
- Wärmepumpen
- Photovoltaik



H.D. Hilbrands

Maiburger Str. 24 ■ 26789 Leer
Tel. 0491 9791190 ■ 0491 9791192
info@hilbrands-leer.de ■ www.hilbrands-leer.de



lock und design



Hans - Georg v. Rahden

Autolackiererei
Computer-Beschriftungen
26789 Leer/Ostfriesland

Am Emsdeich 20-22 · Tel. 04 91/38 58 · Fax 6 22 63



Südgeorgsfehrer Str. 2
26670 Uplengen-Hollen
Tel. 04489 1261

**FELDMANN
ELEKTRONIK GmbH**



- Elektromotoren
- Antriebstechnik
- Instandsetzung
- Service

Am Emsdeich 5 · 26789 Leer
Telefon: 0491 - 92 93 99 - 0



Schauen Sie doch einmal herein und genießen Sie in gemütlicher Atmosphäre Kuchen und Torten aus eigener Herstellung sowie kalte und warme Getränke
Kirchstraße 9 · 26844 Jemgum-Ditzum
Tel. 04902 / 990083 · Fax 04902 / 9159737
E-Mail: Cafe@padeken.com · www.padeken.com

Frühstück auf Anmeldung



Am Schlosspark 2 · 26789 Leer-Loga
Tel. 0491 4545444

Di.-Fr. 9.00 - 18.30 Uhr
Sa. 8.30 - 14.00 Uhr



Orthopädie Gehrman

Orthopädie-Schuhtechnik
im Dienst der Medizin

Ostersteg 5 Telefon 0491 65779
26789 Leer Telefax 0491 65405

Babyclevershop

Oelrichy
Für Mutter und Kind

Bahnhofsring 28

26789 Leer

Tel.: 0491 2029

www.babyclevershop.de

Telepoint

Wir machen Technik einfach einfach

Im Emspark

Nüttermorer Str. 2 · 26789 Leer

Öffnungszeiten:

Mo - Sa, 9-20 Uhr

8 Märkte im Weser-Ems Gebiet

www.telepoint.de



Jürgens & Steenblock

Meisterbetrieb - Baumschulen
Gartengestaltung und -pflege

Backemoorerstr. 10
26817 Rhaderfehn
Tel. 04952 1679

HAIRSTYLING ELIZA

Wir bitten um Anmeldung!

Hauptstraße 54 · 26789 Leer Loga

0491 73204

Di + Mi 9 - 18 Uhr

Do 9 - 20 Uhr · Fr 8 - 18 Uhr

Sa 8 - 13 Uhr



Früh im Trainergeschäft



Schon gewusst? Als Werner Pastorek (im Bild) den VfL Germania Leer im Jahr 1997 erstmals übernahm, war er der jüngste Trainer, den der Verein je hatte. Der Rekord hat immer noch Bestand. Pastorek war damals bei Amtsantritt gerade mal 29 Jahre jung. Er blieb drei Jahre Germania-Coach und feierte 2000 seinen Abschied mit der gewonnenen Meisterschaft in der Landesliga. Werner Pastorek arbeitet danach viele Jahre erfolgreich als Trainer bei Frisia Laga und bei Fortuna Veenhusen. Zuletzt war der Inhaber der A-Trainerlizenz Coach des damaligen Frauenfußball-Regionalligisten SuS Timmel. Als Spieler war Werner Pastorek für den VfL Germania Leer in der Verbandsliga aktiv. Wegen einer Verletzung musste er seine aktive Laufbahn aber bereits mit 24 Jahren beenden. Mit 46 Jahren kehrte er im Februar auf den Trainerposten bei Germania zurück.



overstocks-shop.de

Deverhafen 15 · 26871 Papenburg
Tel 04961/9 42 42-82 · Fax 04961/9 42 42-81
info@overstocks-shop.de

... das etwas andere Möbelhaus !

BRILLEN
Babatz

Wie Zuhause fühlen!

Multi Ostfriesland - Center 26789 Leer



Restaurant „Altes

*Haus
am Siel*“

*Hier wird der Fisch in der
Pfanne gebraten und serviert!*

Familie Holger Dirks
Sielstraße 23 - 26844 Ditzum
Telefon (0 49 02) 6 58
- Montag Ruhetag -



P Sanitär
O Heizung
H Wartung
L Notdienst

haustechnik



26789 Leer-Loga
Tel. 0491 72690,
Handy 0171 2608750
E-Mail: Pohl-Haustechnik@web.de

TREFFPUNKT • GESUNDHEIT



**BURG-
APOTHEKE**

Apotheker Werner Gronewold
Hauptstraße 18
26789 Leer-Loga
Tel. 0491 7904

Fi Mo Tec GmbH

Am Nüttermoorer Sieltief 3
26789 Leer

Tel. 0491 / 45 41 905
www.fimotec-online.de

www.fimotec-online.de
bmw-motorrad.de



Freude am Fahren



Landgaststätte zur Jümme-Fähre

Andorferstraße 101
26789 Leer/Wiltshausen
Tel. 0491 71866



Leeraner Miniaturland
Die Region in HÖ

Entdecken Sie die Region! Ein Ziel - viele Sehenswürdigkeiten.



www.leeraner-miniaturland.de

Leeraner Modell- und Spielwelt GmbH, Konrad-Zute-Straße 1, 26789 Leer
Telefon: 0491/4541540, Mail: info@leeraner-miniaturland.de

Sie feiern – wir kümmern
uns um den Rest!

Catering & Party-Service

Osthoffhoff

Rufen Sie uns an!
(04962) 16 80

Emdener Str. 19a • 26871 Aschendorf
www.catering-osthoffhoff.de

**Bücher
Borde**

gemütlich einkaufen
Hauptstraße 10
26789 Leer-Loga
Tel. 0491 7644

Dat Fliesenhaus
Inh. G. Manssen
Neermoor

- ◆ Badsanierung
- ◆ Sanitär
- ◆ Infrarot - Wärmekabinen

www.dat-fliesenhaus.de

Bordwardring 5-9
26802 Mmld.-Neermoor
Tel. 04954 954 445
Fax 04954 954 454

Franzen & Taute

Gas • Heizung • Sanitär
• Wärmepumpen • Lüftung
• Solar- und Brennwerttechnik

Meinersfehener Str. 29
26670 Uplengen
Tel. 04956 912063
Fax 04956 912064
www.franzenundtaute.de



Kloska Group
www.kloska.com



ASK Kloska GmbH
Technischer Ausrüster

Sägemühlenstr. 9 • 26789 Leer
Telefon: 0491 - 97 68 9-0
leer@kloska.com

fair play!



**Leer
Fußgängerzone**



So geht lecker!
Kochlöffel

Logabirumer Str. 80
26789 Leer
Tel. 0491 960679-0

KONKEN
KÜCHENSCHNITTZENTRUM



Landesliga

Massenabstieg droht

Lange Zeit sah es so aus, als ob die Mannschaften im Tabellenkeller der Landesliga Planungssicherheit haben. Es war von vier Absteigern aus der Landesliga auszugehen, da sportlich kein Weser-Ems-Absteiger aus der Oberliga drohte. Doch inzwischen hat sich das Blatt gewendet. Wie im Vorjahr droht inzwischen ein Massenabstieg. Klar ist: Es wird mindestens fünf Absteiger aus der Landesliga geben, da sich der finanziell schwächelnde SV Holthausen/Biene aus der Oberliga in die Landesliga zurückzieht und damit einen weiteren Platz belegt. Die Gedankenspiele eines Rückzugs gibt es inzwischen auch beim SSV Jeddelloh. Der Aufsteiger spielt in der Oberliga eine prima Saison und mischt sogar oben mit. Trotzdem sind die Verantwortlichen mit der Liga nicht glücklich. Es fehlen die Nachbarschaftsduelle – und damit die Zuschauer. Die Gegner kommen fast allesamt aus dem Umland von Hannover, Braunschweig und Göttingen. Dazu kommt der hohe finanzielle Aufwand in der Oberliga. Eine Entscheidung wird in Jeddelloh voraussichtlich erst im Mai fallen. Bei einem Aufstieg des Nachbarn VfL Oldenburg

Sissingh

Personalleasing & Industriemontage

Gerdes Reisen



26655 Westerstede - Ocholt
Telefon 04409 / 9289-0 Fax 1721

www.gerdes-reisen.de • info@gerdes-reisen.de

- Omnibusbetrieb - Güterkraftverkehr
- Waschanlage für PKW und LKW
- Westfalen Industriegase
- Freie Dieseltankstelle

BAUEN. MIT SICHERHEIT!

Sie zahlen 100 % in einer Summe erst bei Schlüsselübergabe!



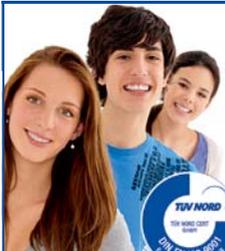
- inkl. Solaranlage und Bodenplatte
- schlüsselfertig
- Wand-/Bodenbeläge in Eigenleistung
- Deutscher Hersteller



Musterhaus Leer
Hauptstraße 58 · 26789 Leer
Telefon 0491-9258892
ostfriesland@scanhaus.de

www.scanhaus.de

Endlich Zuhause
SCAN HAUS
MARLOW



INFO-HOTLINE
0491 / 97 96 728
www.schuelerhilfe.de/leer

Jetzt Schülerhilfe!

TÜV-geprüftes Nachhilfeinstitut

- Nachhilfe für alle Fächer, alle Klassen
- Qualifizierte Nachhilfelehrer, kleine Lerngruppen
- Flexible Verträge, keine Anmeldegebühr
- Kostenlose Probestunden

Leer • Augustenstraße 3 • 0491 / 97 96 728

Schülerhilfe!
Das Original. Seit 1974.





ENNO ONNECKEN

Sanitärtechnik
Bauklempnerei
Gasheizung

- **Sanitärtechnik** ● **Spanndecken**
- **Gasheizung** ● **Barrierefreie Bäder**

Hajo-Unken-Straße 44 · 26789 Leer
Telefon (04 91) 23 88 · Telefax (04 91) 33 17



LANDESLIGA

dürfte die Liga für den SSV zumindest etwas interessanter werden. Insgeheim träumen die Jeddeloher noch von Duellen gegen den VfB Oldenburg, der in der Regionalliga auch noch vom Abstieg bedroht ist. Selbst Regionalligist SV Wilhelmshaven könnte nächste Saison in der Landesliga landen. Denn die Wilhelmshavener haben keine Oberliga-Lizenz beantragt. Bei einem Abstieg aus der Regionalliga würde es direkt in die Landesliga runtergehen. Das ist allerdings unwahrscheinlich, da der SVW sportlich gefestigt scheint und nur wegen des Punktabzugs (FIFA-Vergehen) im Tabellenkeller der Regionalliga steckt. Generell bleibt aber zu hoffen, dass die oftmals zögerlich reagierenden Funktionäre beim NFV auch bald erkennen, dass die Schaffung der eingleisigen Oberliga Niedersachsen ein Fehler war. Die Landesliga Weser-Ems gewinnt hingegen immer mehr an Attraktivität. Die Schattenseite ist allerdings, dass nun bereits im zweiten Jahr hintereinander ein Massenabstieg droht.

**LICHT
RAUM
WOHNEN
SCHLAFEN**



harmse
EINRICHTUNGSHAUS

MÜHLENSTRASSE 111 · 26789 LEER
TELEFON 04 91/92 79 170
WWW.HARMSEINRICHTUNGSHAUS.DE
INFO@HARMSEINRICHTUNGSHAUS.DE



SCHÖNE Reisen

Frank Schöne

Ihr persönlicher,
mobiler Reiseberater

Königsstr. 41
26802 Moormerland

Tel.: 0 49 54 - 30 900 38
Fax: 0 49 54 - 95 35 44
Mobil: 0176 - 3267 9547
Web: www.schoenereisen.com
eMail: frank@schoenereisen.com



Das Sparkassen-Finanzkonzept: ganzheitliche Beratung statt 08/15.
Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.

Machen Sie jetzt Ihren individuellen Finanz-Check bei der Sparkasse. Mehr dazu in Ihrer Sparkasse
0180 - 285 500 00*. www.sparkasse-leerwittmund.de *6 ct/Anruf aus dem dt. Festnetz; max. 42 ct/Min. aus Mobilfunknetzen



Marcel Lücking
Torhüter
23.6.1987



Steven Janßen
Abwehr
2.10.1982



Paul Tomaszewski
Abwehr
23.1.1984



Ralf Voorwold
Abwehr
13.7.1990



Philip Maguru
Abwehr
1.1.1990



Matthias Goosmann
Mittelfeld
24.3.93



Alexander Vogel
Mittelfeld
11.3.1993



Enock Maguru
Mittelfeld
9.6.1990



Eugen Schneider
Mittelfeld
24.7.1989

Der Spielball für das
heutige Spiel wurde
gestiftet von der



Sparkasse
LeerWittmund



UNSER TEAM

S Sparkasse
LeerWittmund

Sparkasse vor Ort oder unter Telefon:



Ole Andreessen
Mittelfeld
24.7.1991



David Bahne
Mittelfeld
20.4.1992



Jan-H. Westermann
Mittelfeld
2.3.1991



Waldemar Kowalczyk
Mittelfeld
19.08.1975



Andreas Bitter
Angriff
12.7.1987



Marvin Walocha
Angriff
11.12.1993



Kingsley Mbabie
Angriff
24.4.1980



Robert Plichta
Angriff
15.11.1989

Das Team um unsere Mannschaft



Uli Berns
Med. Betreuer



Werner Pastorek
Trainer



Holger „Bussi“ Buß
Betreuer



Mario Rauch
Medienkoordinator



Michael Zuidema
Fußballmann

TEXAS RIVER RANCH
TEXAS EVENT RESTAURANT

LIVE MUSK EVENTS
COUNTRY FESTE
BARBEQUES



Spielplan VfL Germania Leer Landesliga 2012/13

Spiel tag	Datum	Spiel	Ergebnis	Torschützen	Zuschauer
1.	05.08.12	VfL Oythe - VfL Germania Leer	2:0	1:0 Akan (56.), 2:0 Jex (64.)	340
2.	12.08.12	VfL Germania Leer - BW Lohne	1:1	1:0 Plichta (67.), 1:1 Liegmann (84.)	310
3.	19.08.12	BW Hollage - VfL Germania Leer	4:1	1:0 Egbers (FE, 8.), 2:0 Tolischus (10.), 2:1 Voorwold (FE, 43.), 3:1 Smakoli (67.), 4:1 Schwegmann (89.)	180
4.	26.08.12	VfL Germania Leer - SC Melle 03	3:1	1:0 Voorwold (75.), 2:0 Bitter (82.), 2:1 Dusinovic (86.), 3:1 Plichta (90.)	200
5.	02.09.12	BW Papenburg - VfL Germania Leer	1:0	1:0 Landel (52.)	350
6.	09.09.12	VfL Germania Leer - SV Brake	1:0	1:0 Plichta (26.)	200
7.	16.09.12	Spelle-Venhaus - VfL Germania Leer	1:1	0:1 Bitter (58.), 1:1 Röttger (75.)	360
8.	21.09.12	VfL Germania Leer - VfL Oldenburg	2:4	0:1/0:2 Tschalumjan (3., 17.), 1:2 Voorwold (45.), 2:2 Bitter (45.+2), 2:3 El-Faid (47.), 2:4 Schlumberger (83.)	260
9.	30.09.12	VfL Germania Leer - Dodesheide	1:1	1:0 Plichta (5.), 1:1 Börger (51.)	180
10.	07.10.12	Union Lohne - Germania Leer	0:1	0:1 M. Walocha (87.)	520
11.	01.04.13	VfL Germania Leer - Kickers Emden	1:1	0:1 Grotlüschen (11.), 1:1 S. Janßen (89.)	550
12.	21.10.12	RW Damme - Germania Leer	2:1	1:0 Aumann (9.), 2:0 B. Ablak (80.), 2:1 S. Janßen (90.)	250
13.	28.10.12	Germania Leer - Bad Rothenfelde	0:3	0:1 Kuhlmann (14.), 0:2 Fiss (36.), 0:3 Fiss (41.)	200
14.	04.11.12	Eintracht Nordhorn - Germania Leer	1:1	1:0 Cayli (55.), 1:1 Mbabe (90.+1)	200
15.	28.03.13	VfL Germania Leer - TuS Pewsum	4:1	0:1 Diener, 1:1 Plichta (52.), 2:1 Vogel (64.), 3:1 Kowalczyk (72.), 4:1 Plichta (82.)	240
16.	17.11.12	VfB Oldenburg U23 - Germania Leer	1:2	1:0 Baloki (42.), 1:1 Bitter (75.), 1:2 Bitter (90.+1)	60
17.	17.04.13	VfL Germania Leer - Frisia Loga (20 Uhr)			
18.	02.12.12	VfL Germania Leer - VfL Oythe (14 Uhr)	0:4	0:1 Pallentien (17.), 0:2 Wohlers (55.), 0:3 Unger (76.), 0:4 Wohlers (81.)	180
19.	03.10.12	BW Lohne - VfL Germania Leer (15 Uhr)	1:0	1:0 Ronzetti (73.)	150
20.	03.02.13	VfL Germania Leer - BW Hollage (15 Uhr)			
21.	10.02.13	SC Melle 03 - VfL Germania Leer (15 Uhr)	2:0	1:0 Pfannenstiel (5.), 2:0 Schröder (20.)	170
22.	15.02.13	VfL Germania Leer - Papenburg (20 Uhr)	1:1	0:1 Sandersfeld (35.), 1:1 Kowalczyk (51.)	300
23.	18.05.13	SV Brake - VfL Germania Leer (17 Uhr)			
24.	03.03.13	VfL Germania Leer - Spelle-Venhaus (15 Uhr)	1:3	0:1/0:3 Cosar (45./54.), 0:2 Hoff (49.), 1:3 Plichta (90.)	150
25.	08.05.13	VfL Oldenburg - VfL Germania Leer (15 Uhr)			
26.	01.06.13	SSC Dodesheide - Germania Leer (17 Uhr)			
27.	24.03.13	VfL Germania Leer - Union Lohne (15 Uhr)	2:1	0:1 Hilberink (23.), 1:1 Plichta (39.), 2:1 P. Maguru (51.)	150
28.	05.04.13	Kickers Emden - VfL Germania Leer (20 Uhr)	4:2	0:1 E. Maguru (7.), 0:2 Kowalczyk (29.), 1:2 Grotlüschen (42.), 2:2 Grotlüschen (49.), 3:2 Boekhoff (79.), 4:2 Grotlüschen (87.)	320
29.	14.04.13	VfL Germania Leer - RW Damme (15 Uhr)			
30.	21.04.13	Bad Rothenfelde - Germania Leer (15 Uhr)			
31.	26.04.13	Germania Leer - Eintracht Nordhorn (20 Uhr)			
32.	05.05.13	TuS Pewsum - VfL Germania Leer (15 Uhr)			
33.	10.05.13	Germania Leer - VfB Oldenburg U23 (20 Uhr)			
34.	25.05.13	Frisia Loga - VfL Germania Leer (18 Uhr)			

Kowalczyk erfüllt die Hoffnungen

Kurz vor Ende der Transferfrist hatte der VfL Germania Leer in der Winterpause noch einen dicken Fisch an Land gezogen: Mit Waldemar Kowalczyk wechselte ein bekannter Mittelfeldregisseur an den Hoheellernweg. Kowalczyk spielte früher viele Jahre in der Regionalliga und Oberliga für den SV Wilhelmshaven und den VfB Oldenburg. Er galt dort als absoluter Leistungsträger und Führungspersönlichkeit. Zuletzt führte der Linksfuß den SSV Jeddeloh zum Oberliga-Aufstieg und war Spielertrainer von Sparta Werlte. Bereits die ersten Spiele bei Germania



zeigten, dass sich die Verpflichtung des Routiniers auszahlt. Seine Übersicht hat viel mehr Ordnung in das VfL-Spiel gebracht. Auch von seiner Torgefahr hat der 37-Jährige nichts

verloren. „Und durch seine genauen Pässe setzt er unsere Stürmer gut in Szene, wovon vor allem Robert Plichta mit seiner Schnelligkeit profitiert“, sagt VfL-Trainer Werner Pastorek.

Anzeige

Trainer, ich will weg! Der Superstar D. hat die Nase voll. Zum wiederholten Male ist er nicht bei einem Punktspiel eingesetzt worden. Er wendet sich an den Trainer und sagt: „Trainer, ich will weg! Geht das?“ Zwischen Verein und Spieler besteht grundsätzlich ein Arbeitsverhältnis. Die einzelnen Regelungen des Arbeitsverhältnisses ergeben sich unter anderem aus der Lizenzordnung des Ligaverbandes. Diese Ordnung unterscheidet zwischen Amateurvertragsspieler und Lizenzspieler. Amateur ist, wer allenfalls mit einem pauschalisiertem Aufwendersatz bis zu 199,90 € im Monat vergütet wird und ansonsten kein Entgelt bezieht. Vertragsspieler ist, wer über sein Vereinsmitgliedschaftsverhältnis hinaus einen schriftlichen Vertrag in seinem Verein abgeschlossen hat und über seine nachgewiesenen Auslagen hinaus Vergütung oder Geldwertevorteile von mindestens 150,00 € monatlich erhält. Der Lizenzspieler schließlich ist derjenige, der mit einem Lizenzverein oder einer Kapitalgesellschaft einen schriftlichen Vertrag geschlossen hat, und auf Grund dieses Vertrages zum Spielbetrieb zugelassen ist. Dies ist bei den Profis in der Bundesliga und anderen höheren Spielklassen der Fall. Wird solch ein Lizenzspieler nicht eingesetzt, so hat er die Möglichkeit, aus triftigem Grund außerordentlich zu kündigen. Ein solch triftiger Grund liegt stets vor, wenn der Spieler pro Spielzeit nur in höchstens vier Pflichtspielen eingesetzt wird. Der Nichteinsatz darf allerdings nicht durch Verletzung, Spielsperren oder ähnliches gerechtfertigt werden können. Die Kündigung kann dann aus sportlich triftigen Gründen innerhalb von zwei Wochen nach dem letzten Pflichtspiel der Spielzeit erfolgen. Wenn Superstar D. weg will, müssen diese Voraussetzungen gegeben sein, ansonsten muss mit dem Verein ein Aufhebungsvertrag geschlossen werden oder ein anderer Verein muss den Vertrag von D. übernehmen und Ablösefelder zahlen. Bis dahin jedoch besteht das Arbeitsverhältnis fort und beide Seiten haben ihre Rechte und Pflichten. Der Verein zahlt das Gehalt und D. trainiert ... zum Beispiel.

KANZLEI WILKEN
RECHTSANWÄLTE

Frank Wilken · Rechtsanwalt und Fachanwalt für Arbeitsrecht
Christian Voß · Rechtsanwalt

Schwerpunkte: Arbeitsrecht · Gewerblicher Rechtsschutz · Markenrecht · Wettbewerbsrecht
Telefon: 04 91 - 9 92 22 66 · Telefax: 04 91 - 9 92 22 68 info@kanzleiwilken.de · www.kanzleiwilken.de



Waterborg

JAGD - SPORT - FREIZEIT - GmbH

Jagd- & Sportwaffen, Bekleidung, Munition, Messer und Schwerter, Schießsport-, Dart-, BoBel und Billard-Zubehör, Freizeit- und Campingartikel.

Bgm.-Ehrlenholtz-Straße 20
26789 Leer
Tel. 0491 4261

Lass den KLICK! in Deiner Stadt



www.eissing.de

Dein Buchhändler vor Ort

Eissing

Der weiteste Weg lohnt sich!



Mechanikermeister · Reparaturwerkstatt
Westervieke 24 · 26802 Moormerland-Jheringfehn
Tel. 04954/942294 · e-Mail: info@erlenborn.de · www.erlenborn.de

Mode & Sport Jan Lay



Dr.-Warsing-Str. 267 · Tel. 04954 5570
Moormerland



reha team Leer

Wir bringen Hilfen
Medizintechnik
Sanitätshaus Rehatechnik Pflegezubehör

Augustenstraße 67 · 26789 Leer
Tel. 0491 9777610



Alte Marktstraße 25
26789 Leer
Tel. 0491 3 3224



for a better life

INJOY

INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS



PREHS-BAU

Maurer- & Betonarbeiten

Bauen mit Vertrauen

- Schlüsselfertige Häuser zum Festpreis
- Ein- und Mehrfamilienhäuser
- Seniorengerechte Häuser
- Gewerbehallen
- Altbauanierungen

Im Soestetal 1 · 26676 Barßel
Tel./Fax: (04499) 93 77 66 · Mobil: (0172) 80 52 976
www.prehs-bau.de

H. Boelsen

Tabakwaren
Raucherbedarfsartikel
Zeitschriften

Mühlenstraße 119
26789 Leer
Tel./Fax: 0491 3526



Gerhard HAASE

Massage
Krankengymnastik
Leer: 04 91 / 6 53 15
Detern: 0 49 57 / 12 00

Gerhard Haase · Heisfelderstr. 26 · 26789 Leer
Gerhard Haase · Burgstr. 2 · 26847 Detern



Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung



Internationale Markenmode



BOSS
HUGO BOSS

POLO RALPH LAUREN

GANT

TOMMY HILFINGER



Marc O'Polo®

camel
active

OLYMP

BRAX
FEEL GOOD



NEW ZEALAND
AUCKLAND



Leffers
• Treffpunkt Mode

Mühlenstraße 131 • 26789 Leer • 0491 - 928080 • www.leffers.de

Ihr einheimischer Fachbetrieb

für Mauerwerkstrockenlegung,
Rissverpressung, Trocknung nach
Wasserschäden, Bautrocknung,
Schimmelpilzsanierung.

- TÜV-geprüft

Wulff Trocknungssysteme
GmbH & Co. KG



Unser Tätigkeitsgebiet umfasst:

- Leckortung, Flachdachleckagen
- Feststellen defekter oder fehlender Isolierung
- Mauerwerksanalyse
- Auffinden von Feuchtigkeitsursachen
- Mauerwerkstrocknung, Hydrophobierung von Fassaden
- Gutachten in Zusammenarbeit mit vereidigten Gutachtern
- Untersuchung von Schimmelpilz oder Luftkeimmessungen mit Laborauswertung.

Wenn es mal nass wird – dann trocknen wir für Sie!

- Technische Trocknung nach Wasserschäden
- Dämmschicht- und Deckentrocknung
- Estrichtrocknung, -Bauaustrocknung
- Wasserschadensanierung inkl. Fußboden-/Malerarbeiten
- Mauerwerkstrocknung

Zu warm?

- Spotcooler für Sofortkälte
- Wassergekühlte mobile Splitgeräte ohne Stadtwasser
- Kühlung für Serverräume
- Spezielle Anlagen zur Luftbehandlung

Zu kalt?

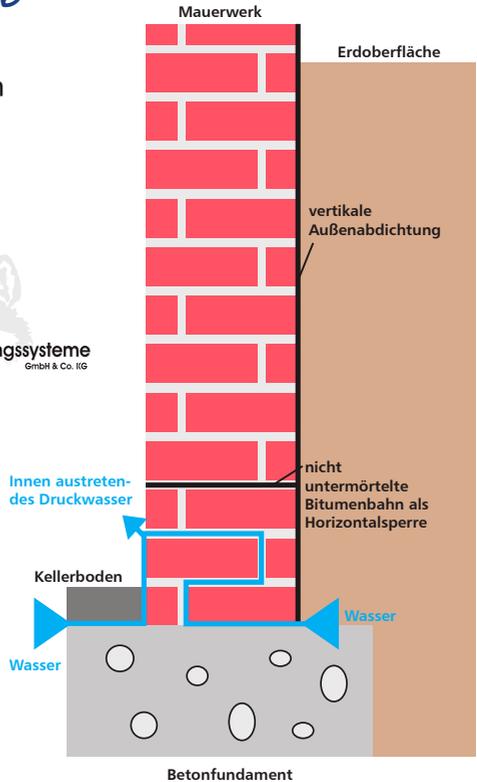
- Temporäre Beheizung
- Baubeheizung, Öl + elektrisch
- Infrarot-Flächenheizer u. mobile IR-Heizer
- Ventilatorheizer
- Universalölheizer
- Werkstattöfen

Mieten oder kaufen?

- Bautrockner aller Größen
- Klimageräte
- Heizgeräte
- Ventilatoren/Gebläse zur Trocknung

Für wen wir Ansprechpartner sind?

- Eigentümer von Immobilien/Mieter/Bauherren
- Hausverwaltungen
- Öffentliche Auftraggeber
- Haustechnische Betriebe
- Bauunternehmen
- Sachverständige
- Immobilienmakler
- Versicherer, Regulierer



INFORMATIVE VORTRÄGE

für Fachleute, Bauherren und Interessierte

Wir veranstalten regelmäßig Seminare zum Thema Bauschäden, vorbeugende Maßnahmen, neue Baumaterialien u.v.m.

Informieren Sie sich bei uns, wann der nächste Termin statt findet:
Telefon (04951) 914 84-89

Wenn Wasser da ist, wo es nicht hingehört ... sollte eine schnelle Gegenmaßnahme getroffen werden.

Ob durch Undichtigkeiten in der Isolierung, aufsteigende Feuchtigkeit, poröse Fugen, nach einem frostigen Winter wenn austretendes Schmelzwasser Putz und Fassade zerstört, aufsteigende Feuchtigkeit oder Querdurchfeuchtung, entstandene Risse oder gar nach Einbringen einer nachträglichen Wärmedämmung durch Verschiebung des Taupunktes und Kondensatbildung. **Wasser sucht sich alle erdenklichen Wege um einzudringen, doch dem kann man zuverlässig entgegen wirken ...**

Sicheres Verfahren seit 1968 ... und immer noch trocken!

... durch wasserlose Injektionen mit einem Polymer, um die Mauer von innen heraus zu trocknen und damit gegen Wasser resistent werden zu lassen. Die Oberflächenspannung des Polymer ist geringer als die des Wassers und unterwandert es. In seiner Wirkung drückt es die Feuchtigkeit aus dem Mauerwerk, ohne diese in ihrer natürlichen Eigenschaft zu verändern. Die Diffusion bleibt erhalten, doch die Mauer bleibt resistent gegen erneutes Eindringen von Wasser. **Dieses Verfahren eignet sich auch ideal für denkmalgeschützte Bauten**, bitte fragen Sie unsere Referenzliste an.

Gewährleistung auf die Wirkungsdauer von 20 Jahren.

Nachträgliche Wärmedämmung, aber nasse Außenwände?

Um eine Taupunktverschiebung und damit Beaufschlagung von Kondensat in der Hohlschicht, wie auch Eindringen von Wasser durch Regen zu vermeiden, sollte eine Außenwand hydrophob sein. Regenwasser perlt ab und hält die Dämmung trocken. Darüber hinaus hat die Hydrophobierung den Effekt einer Wärmedämmung. **Allein dadurch können laut Gutachten Energiekosten bis zu 40% eingespart werden.**

Wasserschaden durch defekte Leitungen, übergelaufene Waschmaschine oder was auch immer. Was nun?

Als Fachbetrieb für die technische Trocknung mit geschulten Mitarbeitern, TÜV-geprüfte Projektleitung für die Schimmelpilzsanierung, modernster Ausrüstung und Meßtechnik, stehen wir Ihnen zur Seite.

- 20 Jahre Garantie auf Material
- Kostengünstig durch neuartige Technologien
- Auch bei 100% Durchfeuchtung anwendbar
- Seit 1968 behandelte Häuser sind nachweislich trocken
- keine Verkieselung, kein Silikon, kein PU-Harz, wasserfrei
- Aufmaß, Angebotserstellung sind unverbindlich
- Abwicklung aller Maßnahmen vom Schadensfalls bis zur Sanierung



Wulff Trocknungssysteme GmbH & Co. KG
www.wulff-raumentfeuchtung.de
E-Mail: info@raumentfeuchtung.de

Rostocker Str. 2b / 26826 Weener
Telefon (04951) 914 84-89 / Telefax (04951) 914 84 83
26723 Emden
Telefon (04921) 99 64 38 / Telefax (04921) 99 64 45

 Wir bauen, was Sie wollen!

www.ammerlandbau.de



Preiswerter Bau von Niedrigenergiehäusern

Ammerlandbau GmbH & Co. KG
 Staigraben 1a * 26122 Oldenburg
 Anfragen an: info@ammerlandbau.de
 0 44 1 - 35 07 03 74

www.tshirt-heaven.de



Lassen Sie sich inspirieren, faszinieren, beraten und überraschen!

Wir bedrucken nicht nur Textilien

MFC T-Shirt Design
 Inh. Marion Veentjer
 Dr.-Warsing-Straße 73 26802 Moorerland
 Telefon: 0 49 5 4 - 9 5 4 9 0 3 2

Ihr Elektro-Meisterfachbetrieb 



Fernseh-Elektro Leiner
10h-11h Schöder

Elektroinstallationen · EDV Netzwerktechnik · Kundendienst

Kolonistenweg 1 · 26789 Leer
 Telefon 04 91 / 22 39 · Telefax 04 91 / 6 78 76
www.fernseh-elektro-leiner.de

JAMESON'S PUB
LEER
 Mühlenstraße 94
 26789 Leer
 Tel. 0491 9796988

Ihr Partner in Sachen Elektro!



Elektrotechnik und mehr

Meisterbetrieb mit Qualität
 2. Südewie 78 · 26817 Rhaderfehnen
 Tel.: 04952 / 990666
www.elektro-janssen.de
 e-Mail: info@elektro-janssen.de



0170 - 1991 555
www.zh-security.de

GISELA & JANN
VEENTJER
 GEHUNDFIT ZENTRUM

BRUNNENSTRASSE 30 · 26789 LEER
 Tel. 04 91 / 9 28 38-0 · Fax 04 91 / 9 28 38-20

Hotel - Restaurant
Jacobsbrunnen
 Bahnhofstr. 10
 26810 Westoverledingen
 Tel. 04955 4545
 Fax: 04955 936222

Waldzooпарк in
Logabirum
Onkel Heini
 Tanzpalast Karussell

Zoostr. 2-4
 26789 Leer-Logabirum
 Tel. 0491 9994998

 **DOMSKY**
BÜCHER & PRESSE

Sportzeitschriften
Bundesliga-Fanartikel

im Multi Süd / Nord
und Combi Bunde

 **Günter Terfehr**
 Bauunternehmen · Planungsbüro
 Qualität und Erfahrung seit über 25 Jahren.
 Industriestraße 2 · 26899 Rhede/Ems · Tel 04964 / 604200

- energieeffizientes Bauen (Passivhaus u.a.)
- seniorengerechtes & barrierefreies Bauen
- Planung
- Projektentwicklung
- Generalunternehmer
- Holzrahmenbau
- Industrie- & Gewerbebau



www.terfehr.de

SOLARTECHNIK GIBBESCH
 VERTRIEB - FINANZIERUNG

Thomas Gibbesch
 Mobil: 0 174 - 1 83 46 43
tgibbesch@web.de

Büro Rhaderfehnen
 Untenende 46 - 26817 Rhaderfehnen
 Tel.: 0 49 52 - 8 27 79 45

Büro Emden
 Am Burggraben 17 - 26721 Emden
 Tel.: 0 49 21 - 58 92 50

WWW.SOLARTECHNIK-GIBBESCH.DE



Spielplan VfL Germania Leer U23 2. Kreisklasse 2012/13

Spiel tag	Datum	Spiel	Ergebnis	Torschützen
1.	19.08.12	Germania Leer U23 - TuS Holthusen	4:1	Beyersdorff , Brauer, Fischer, G. Remmers
2.	26.08.12	Jemgum II - VfL Germania Leer U23	1:6	Lüttmann (3), L. Boomgarden (2), G. Remmers
3.	02.09.12	Conc. Neermoor II - Germania Leer U23	1:3	L. Boomgarden (2), Lüttmann
4.	07.09.12	Stikelkamp/Jheringsfehn II - Germania Leer U23	0:5	Lüttmann (3), Eggert, Fischer
5.	16.09.12	VfL Germania Leer U23 - MTV Ditzum	7:0	Lüttmann (3), Igor Lebed, Brauer, Beyersdorff, L. Boomgarden (FE)
6.	23.09.12	Eintracht Völlen II - VfL Germania Leer U23	2:8	Lüttmann (2), Schmidt, G. Remmers (2), L. Boomgarden, Brauer (2)
7.	31.03.13	VfL Germania Leer U23 - SF Möhlenwarf II	0:0	
8.	20.05.13	VfR Heisfelde II - VfL Germania Leer U23 (19.30 Uhr)		
9.	21.10.12	Borussia Leer II - VfL Germania Leer U23	1:6	L. Boomgarden (2), Brauer, Schön, Lüttmann (2)
10.	28.10.12	VfL Germania Leer U23 - Fresena Ihren	3:2	L. Boomgarden (2), Brauer
11.	22.03.13	Heidjer SV II - VfL Germania Leer U23	0:4	Lüttmann (2), L. Boomgarden, S. Boomgarden
12.	05.04.13	VfL Germania Leer U23 - Stern Völlenerfehn	3:0	Lüttmann (3)
13.	30.04.13	VfL Germania Leer U23 - SuS Steenfelde (20 Uhr)		
14.	19.04.13	Stern Völlenerfehn - VfL Germania Leer U23 (19.30 Uhr)		
15.	28.03.13	TuS Holthusen - VfL Germania Leer U23	1:8	Brauer, Lüttmann, L. Boomgarden (3), Özdemir, Penning (2)
16.	12.04.13	VfL Germania Leer U23 - SV Ems Jemgum II (16 Uhr)		
17.	18.05.13	VfL Germania Leer U23 - Concordia Neermoor II (19 Uhr)		
18.	08.05.13	Germania Leer U23 - Stikelkamp/Jheringsfehn (20 Uhr)		
19.	07.04.13	MTV Ditzum - VfL Germania Leer U23 (15 Uhr)	1:3	Brandt (2), Lüttmann
20.	14.04.13	VfL Germania Leer U23 - Eintracht Völlen II (12.45 Uhr)		
21.	21.04.13	SF Möhlenwarf II - VfL Germania Leer U23 (13 Uhr)		
22.	28.04.13	VfL Germania Leer U23 - VfR Heisfelde II (12.45 Uhr)		
23.	05.05.13	SuS Steenfelde - VfL Germania Leer U23 (15 Uhr)		
24.	12.05.13	VfL Germania Leer U23 - Borussia Leer II (12.45 Uhr)		
25.	26.05.13	Fresena Ihren - VfL Germania Leer U23 (15 Uhr)		
26.	02.06.13	VfL Germania Leer U23 - Heidjer SV II (12.45 Uhr)		



Torjäger der Landesliga 2012/13*

Platz	Tore	Spieler	Verein
1.	22	Mursel Smakolli	BW Hollage
2.	18	Patrick Fiss	SV Bad Rothenfelde
		Erdem Cosar	SC Spelle-Venhaus I
3.	17	Ustim Schröder	SC Melle 03
4.	16	Julius Liegmann	TuS BW Lohne
5.	13	Torsten Kuhlmann	SV Bad Rothenfelde
6.	12	Max Moormann	SV RW Damme
		Malte Becker	SV Bad Rothenfelde
7.	11	Max Tolischus	BW Hollage
		Mike Thomas	VfL Oythe
8.	10	Ercan Ablak	SV RW Damme
		Denis Tanriverdi	SV Brake
		Marc Pallentien	VfL Oythe
9.	9	Tim Stein	SSC Dodesheide
		Heiko Sandersfeld	SC BW Papenburg
		Andre Krzatala	TuS Pewsum
		Aziz-Han Timur	SV Frisia Loga
10.	8	Christian Diener	TuS Pewsum
		Sebastian Schmagt	SC Spelle-Venhaus I
		Marco Börger	SSC Dodesheide
		Benjamin Lünemann	Frisia Loga
		Stefan Noack	VfL Oldenburg
		Kai Pröger	VfB Oldenburg II
	8	Robert Plichta	VfL Germania Leer

*Stand: 09. April 2013

Leistung aus Leidenschaft

Deutsche Bank



Mühlenstraße 84 - 26789 Leer - Telefon (0491) 8009-70 oder www.deutsche-bank.de



Robert Plichta (links im Bild) ist erfolgreichster Torschütze des VfL. Andreas Bitter traf fünfmal.

Getränke
BROUWER

Krombacher
Pils

Am Logaer Sieltief 2
Tel. 04 91 - 78 71 - Fax 04 91 - 7 14 53



SALONIKI

Das Griechische Restaurant
für gemütliche Abende in Leer!

jetzt auch mit Party-Service

Rufen Sie uns gerne an:
Telefon: 04 91/9 25 00 04
Georgstr. 18 · 26789 Leer

Live-Sound

www.live-sound.de

Live-Sound Beschallungs-
und Informationstechnik
Am Nüttermoorer Sieltief 27
26789 Leer
Telefon: 0491 / 97685-0



H. Mammen

Zigarren für Genießer

Tabakwaren · Presse · Lotto
www.tabak-mammen.de
tabakwaren.mammen@t-online.de
Mühlenstraße 25 · 26789 Leer
Tel. 0491 2689 · Fax 0491 67318

MICHAELSEN

...mehr als einfach nur Farbe!

- Farben
- WDVS
- Tapeten
- Bodenbeläge

Rajen 229
26817 Rhaudefehn
Tel. 04952 3705
www.maler-michaelsen.de

Tourno de Luxe:

Gut für den Rasen,
gut für den Gärtner



CRAMER GmbH
Reimersstraße 36
26789 Leer
Tel.: 0491-6095-0
www.cramer.eu



RESTAURANT STEAKHAUS

Mediterrane und
Internationale Küche

Steak- und Grillspezialitäten
Fisch- u. Geflügelgerichte

Mo. - So. 12.00 - 14.30
und 18.00 - 23.00 Uhr
www.jadera.de

JADERA

Mühlenstr. 138 • 26789 Leer • Tel. 0491/61339

RESTAURANT bei Ante

Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!

☎ 04 91/97 11 525 · Hohe Loga 10 · Leer



Für Sie
am Ball!



Telefon
04 91 / 97 90 100

oz-online.de

OZI
Ostfriesen-Zeitung

NWegener

Fahrschule Norbert Wegener
Groningerstr. 82 · 26789 Leer Bekannt Gut

Unterrichte:
Mo.-Fr. 8:30 Uhr
Do. 19:20 Uhr

Anmeldung jederzeit im Unterricht oder

per Tel.: 0491 9922366
0491 5222
0491 61889

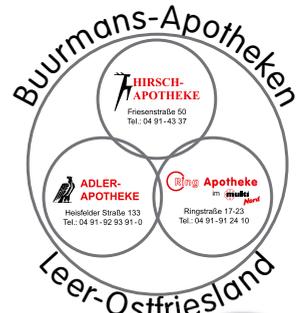
per Fax: 0491 9922365
per Mail: norbertwegener@t-online.de
im Internet: www.fs-norbertwegener.de

de Wall

SPORT

Schwarzmoorstr. 7 · 26817 Rhaudefehn · Tel. 049 52/89 09 91-0

INTERSPORT
GRUPPE





VfL Germania Leer von 1915 e.V.

Aufnahmeantrag / Änderungsmitteilung / Einzugsermächtigung

An den Vorstand des VfL Germania Leer von 1915 e.V.

Evenburgallee 53, 26789 Leer

Name: _____	
Vorname: _____	Geburtsdatum: _____
Straße: _____	Telefonnr.: _____
PLZ / Wohnort: _____	e-mail: _____

Ich möchte mich hiermit, unter Anerkennung der Vereinsatzung, in folgender Sparte als aktives passives Mitglied anmelden:

- Juggler Eltern-Kind-Turnen
 Fußball Leichtathletik Damengymnastik Trimm-Dich Männer
 Judo Handball Karate Wirbelsäulen-Gymnastik Männer

Aufnahmegebühr (einmalig) 1,00 € bis einschließlich 7 Jahre
1,50 € ab 8 Jahre

Vereinsbeitrag (monatlich) Familienbeitrag* 15 €
Erwachsene 7,50 €
Kinder & Jugendliche 4,00 €

Zusätzlich 1,50 € für aktive Fußballer, die an dem Trainings- bzw. Spielbetrieb der ersten Herrenmannschaft teilnehmen.

*Bitte benutzen Sie für die Anmeldung jedes weiteren Familienmitglieds ein separates Formular

Zahlungsweise: vierteljährlich Beginn der Mitgliedschaft (bitte Datum eintragen):
 halbjährlich
 jährlich

Einzugsermächtigung

Hiermit ermächtige ich Sie, die von mir zu entrichtenden Mitgliedsbeiträge bei Fälligkeit zu Lasten des folgenden Kontos mittels Lastschrift einzuziehen.

Konto-Nr.: _____ BLZ: _____

Kreditinstitut: _____ Kontoinhaber: _____

Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung.

Ort, Datum: _____ Unterschrift: _____

* Bei Minderjährigen außerdem die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten.

Anmeldung bitte an oben genannte Anschrift oder per E-Mail an kontakt@germanialeer.de

Wichtig: Vereinskündigungen müssen bis spätestens sechs Wochen vor Quartalsende beim Vorstand sein, um im gleichen Quartal wirksam zu werden.



FUNSPORT
 FASHION-SPORT-SURFEN-SKATEN-KITEN

Heisfelder Str. 205 · 26789 Leer
 Tel. 0491 2545

TSO

Tanzschule
 Thorsten & Olaf Schrock-Opitz

VGH

Eckhard Webermann e.K.
 Versicherungen

Hauptstraße 47 · 26789 Leer
 Tel. 0491 9791003 · Fax 0491 9791004

24 h Abschleppservice · 24 h Abschleppservice · 24 h Abschleppservice

AUTOSERVICE DANNEN GmbH
 Kraftfahrzeug-Reparaturwerkstatt PKW + LKW
 Fahrzeughandel

Deichstraße 29 · 26789 Leer
 Telefon (04 91) 34 20 + 34 00
 Mobil 0175/4 17 52 34 · Fax (04 91) 6 24 27

Mit neuem AU-Gerät für PKW + LKW mit OBD.

24 h Abschleppservice · 24 h Abschleppservice · 24 h Abschleppservice

Miele · Bosch · Siemens · Constructa · Liebherr · Zanussi

ELEKTRO HAHN
 Elektrogeräte für Haushalt & Gewerbe

26789 Leer/Ostfrld.
 Osseweg 30
 Telefon 04 91-1 23 23
 Telefax 04 91-1 28 20
 E-mail: elektro.werner.hahn@ewetel.net

Kundendienst · Beratung · Verkauf

Bauknecht · Seppelfricke · NEFF · Blomberg · Juno · Gaggenau · Imperial

... einfach
 besser versichert! **Allianz**

Hermann Erlenborn
 Versicherungsfachmann (BWW)

Mühlenstraße 157 · 26789 Leer
 Tel. 0491 9604860 · Fax 0491 9604861
 www.allianz-erlenborn.de

wirtjes
 spaß mit sport

Am alten Handelshafen 2 · 26789 Leer
 Tel. 04 91 / 9 79 19 30 · info@spass-mit-sport.de

Wir beraten Sie gerne!

STIHL DIENST
 seit 1967

Theodor Rullfes
 Landmaschinen-Fachbetrieb

Hauptstraße 61 · 26789 Leer-Loga
 Telefon (04 91) 7031 + 7032
 e-mail: info@rullfesloga.de · www.rullfesloga.de

Wo kann man beim
 Super tanken
 super einkaufen?

Esso

Snack & Shop
 Bremer Straße 67
 26789 Leer
 Telefon (04 91) 129 03

TOTO LOTTO

www.ReiseOptimo.de
 Der Reise-Fuchs
 Frühbucher & Last-Minute

Ihr unabhängiger Reiseoptimierer
 Tel. 04 91-9 79 68 80

Motoren

Kramer GmbH
 Motoren-Instandsetzung für
 Benzin und Dieselmotoren

Zwischen den Bahnen 1 · 26789 Leer
 Tel. 0491 66100 · Fax 5830

De Piëtt · Szene-Kneipe

Ulrichstraße 37 · 26789 Leer
 Tel. 0491 13535

• Krankengymnastik
 • Massage
 • Lymphdrainage

Reinhold de Wall

Am Nüttermoorer Sieltief 17
 26789 Leer
 Telefon 04 91 / 99 22 88 7
 www.fit-und-co.de

P. DIETRICH & M. LEGGERI
 KRANKENGYMNASIEN

Friesenstraße 56 · 26789 Leer
 Tel. 0491 5232

Alle Kassen · Termine nach Vereinbarung

Med. Fußpflegepraxis
Margret Contius

Zeppelinstraße 12 · 26789 Leer
 Tel.: 04 91 - 9 99 33 45

Termine nach Vereinbarung – auch Hausbesuche

AUTOSERVICE
JÜRGEN TELKAMP

Nessestraße 31 · 26789 Leer
 Tel. 04 91 / 91 96-222 · Fax 91 96-221
 Mobil: 01 70 - 7 09 45 36

KK KinnerKram
 ...Spielen und Spaß unter einem Dach!

Christiane-Schröter Straße 11 · 26810 Westoverledingen/Ihrhove
 Tel.: 04955 93 63 67 · Internet: www.kinnerkram-wol.de

Fleischerei
Neumann

Alte Marktstraße 44, 26789 Leer, Telefon: 0491/21 04

Manfred Oberstadt

Franchisepartner für AWD



Hafenstraße 6a · 26789 Leer
Tel. 0491 919640 · Fax 0511 902061893
www.AWD.de · Manfred.Oberstadt@AWD.de

Helmts & Kühnel GmbH
Bedachung

Kostenloses Angebot
Qualität zum günstigsten Preis
Arbeit nur mit Qualitätsmaterial

Tel. 0491 - 999 56 50
Tjackleger - Fährweg 8, 26789 Leer

BLICKPUNKT OPTIK

... viel mehr als Brille

Ihr Augenoptiker • Tel. 0491•9258848
Annenstr. 11 • 26789 Leer • blickpunkt@gmx.de

Öffnungszeiten:
Montag - Donnerstag • 9 - 13 Uhr, 14 - 18 Uhr
Freitag • 9 - 14 Uhr • Samstag geschlossen

- **Fußball**
Hartmut Bruns
Tel.: 0173-6074277
- **Fußballobmann**
Michael Zuidema
Tel.: 0173 8665178
zuidema@germanialeer.de
- **Sozialwart**
Dieter Smit
Tel.: 0491- 5415
- **Eltern-Kind-Turnen**
Ivonne Clancet
Tel.: 0173 7534824
- **Fußball-Jugend**
Lambert Tergast
Okko-ten-Broek-Str. 24
26789 Leer · Tel.: 14207
jugend@germanialeer.de
- **JFV Leer**
Heino Müller
Tel.: 0151 53722000
mue-leer@t-online.de
- **Gymnastik-Frauen**
Doris Maicher
Tjackleger Fährweg 10
26789 Leer · Tel.: 13977
- **Handball**
Ahlrich-Otto Pohl
Bullenkamp 32
26789 Leer · Tel.: 63265
- **Judo**
Bernd Schmidt-Dannert
Graf-Uko-Weg 19
26789 Leer · Tel.: 66107
- **Karate**
Elmar Zschoche
Limolife@t-online.de
- **Leichtathletik**
Edith Poppe
Chr.-Charlotten-Str. 45 · Tel. 5470
- **Trimm-Dich Männer**
Theo Aper
Muchallstraße 20
26789 Leer · Tel.: 14346
Training: Mo. 20-21.50 Uhr,
Turnhalle UEG
- **Wirbelsäulengymnastik / Funktionsgymnastik**
für Männer: Hans-H. Esdorn
Tel.: 4628 · Training: Di. von
19-20 Uhr,
Turnhalle Pestalozzi-Schule
- **VfL-Fanggruppe „Basis Leer“**
Jens Drieschner
Tel.: 0176 64941702
- **Internetseite & Magazin:**
Mario Rauch
Tel. 0176 30766473
mario.rauch@germanialeer.de



Was wirklich im
Bankgeschäft zählt,
ist mehr denn je:

Stabilität.
Verlässlichkeit.
Sicherheit.
Nähe.

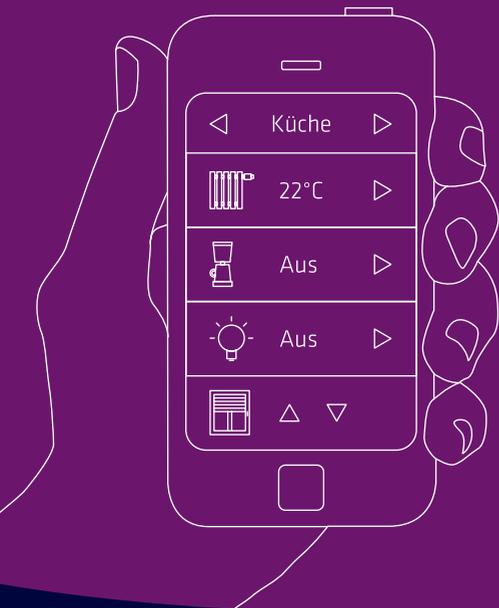
Und DAS finden Sie bei uns
in allen Filialen!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

www.ostfriesische-volksbank.de

Jetzt
beraten
lassen!

Ostfriesische Volksbank eG 



Stellen Sie sich vor,
Sie sind immer zuhause,
auch wenn Sie nicht
zuhause sind.

Mit **eHome** haben Sie Ihr Haus immer im
Auge, auch wenn es schon lange außer
Sichtweite ist. Per Handy oder Internet,
ganz bequem von unterwegs.

Informieren Sie sich jetzt über die **eHome**
Fernbedienung für Ihr Haus unter:

www.elektro-meinhardt.de

Wir installieren Zukunft.

ELEKTRO MEINHARDT



**Janssen macht
Ihr Auto fit!**

KFZ-Meisterwerkstatt

Deichstraße 22a

26789 Leer

Tel. 04 91-91 91 190